

5. Mose 31



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und Mose^{H4872} ging^{H3212} hin^{H3212} und redete^{H1696} diese^{H428} Worte^{H1697} zu^{H413} ganz^{H3605} Israel^{H3478}. 2 Und er sprach^{H559} zu^{H413} ihnen: 120^{H3967 H6242} Jahre^{H8141} bin ich^{H595} heute^{H3117} alt^{H1121}, ich vermag^{H3201} nicht^{H3808} mehr^{H5750} aus-^{H3318} und einzugehen^{H935}, und der HERR^{H3068} hat zu^{H413} mir gesagt^{H559}: Du sollst nicht^{H3808} über^{H5674} diesen^{H2088} Jordan^{H3383} gehen^{H5674}. 3 Der HERR^{H3068}, dein Gott^{H430}, er^{H1931} zieht^{H5674} hinüber^{H5674} vor^{H6440} dir her; er^{H1931} selbst wird diese^{H428} Nationen^{H1471} vor^{H4480 H6440} dir vertilgen^{H8045}, dass du sie vertreibst^{H3423}. Josua^{H3091}, er^{H1931} zieht^{H5674} hinüber^{H5674} vor^{H6440} dir her, wie^{H834} der HERR^{H3068} geredet^{H1696} hat. 4 Und der HERR^{H3068} wird an ihnen^{H1992} tun^{H6213}, wie^{H834} er an Sihon^{H5511} und an Og^{H5747}, den Königen^{H4428} der Amoriter^{H567}, und an ihrem Land^{H776} getan^{H6213} hat, die^{H834} er vertilgt^{H8045} hat. 5 Und wenn der HERR^{H3068} sie vor^{H6440} euch dahingibt^{H5414}, so sollt ihr ihnen^{H1992} tun^{H6213} nach dem ganzen^{H3605} Gebot^{H4687}, das^{H834} ich euch geboten^{H6680} habe. 6 Seid stark^{H2388} und mutig^{H553}, fürchtet^{H3372} euch nicht^{H408} und erschreckt^{H6206} nicht^{H408} vor^{H4480 H6440} ihnen^{H1992}! Denn^{H3588} der HERR^{H3068}, dein Gott^{H430}, er^{H1931} ist es, der mit^{H5973} dir geht^{H1980}, er wird dich nicht^{H3808} versäumen^{H7503} und dich nicht^{H3808} verlassen^{H5800}.

7 Und Mose^{H4872} rief^{H7121} Josua^{H3091} und sprach^{H559} zu^{H413} ihm vor den Augen^{H5869} von ganz^{H3605} Israel^{H3478}: Sei stark^{H2388} und mutig^{H553}! Denn^{H3588} du^{H859}, du wirst mit diesem^{H2088} Volk^{H5971} in^{H413} das Land^{H776} kommen^{H935}, das^{H834} der HERR^{H3068} ihren Vätern^{H1} geschworen^{H7650} hat, ihnen^{H1992} zu geben^{H5414}, und du, du^{H859} wirst es ihnen als Erbe^{H5157} austeilen^{H5157}. 8 Und der HERR^{H3068}, er^{H1931} ist es, der vor^{H6440} dir herzieht^{H1980}; er^{H1931} selbst wird mit^{H5973} dir sein^{H1961}, er wird dich nicht^{H3808} versäumen^{H7503} und dich nicht^{H3808} verlassen^{H5800}; fürchte^{H3372} dich nicht^{H3808} und erschrick^{H2865} nicht^{H3808}!

9 Und Mose^{H4872} schrieb^{H3789} dieses^{H2063} Gesetz^{H8451} nieder^{H3789}; und er gab^{H5414} es den^{H413} Priestern^{H3548}, den Söhnen^{H1121} Levis^{H3878}, die die Lade^{H727} des Bundes^{H1285} des HERRN^{H3068} trugen^{H5375}, und allen^{H413} H3605 Ältesten^{H2205} von Israel^{H3478}. 10 Und Mose^{H4872} gebot^{H6680} ihnen und sprach^{H559}: Am^{H4480} Ende^{H7093} von sieben^{H7651} Jahren^{H8141}, zur Zeit^{H41501} des Erlassjahres^{H8141 H8059}, am Fest^{H2282} der Laubhütten^{H5521}, 11 wenn ganz^{H3605} Israel^{H3478} kommt^{H935}, um vor^{H6440} dem HERRN^{H3068}, deinem Gott^{H430}, zu erscheinen^{H7200} an dem Ort^{H4725}, den^{H834} er erwählen^{H977} wird, sollst du dieses^{H2063} Gesetz^{H8451} vor ganz^{H3605} Israel^{H3478} lesen^{H7121}, vor^{H5048} ihren Ohren^{H241}. 12 Versammle^{H6950} das Volk^{H5971}, die Männer^{H582} und die Frauen^{H802} und die kleinen^{H2945} Kinder^{H2945} und deinen Fremden^{H1616}, der^{H834} in deinen Toren^{H8179} ist; damit^{H4616} sie hören^{H8085} und damit^{H4616} sie lernen^{H3925} und den HERRN^{H3068}, euren Gott^{H430}, fürchten^{H3372} und darauf^{H8104} achten^{H8104}, alle^{H3605} Worte^{H1697} dieses^{H2063} Gesetzes^{H8451} zu tun^{H6213}. 13 Und ihre Kinder^{H1121}, die^{H834} es nicht^{H3808} wissen^{H3045}, sollen es hören^{H8085}, damit sie den HERRN^{H3068}, euren Gott^{H430}, fürchten^{H3372} lernen^{H3925} alle^{H3605} Tage^{H3117}, die^{H834} ihr^{H859} in^{H5921} dem Land^{H127} lebt^{H2416}, wohin^{H834} H8033 ihr^{H859} über^{H5674} den Jordan^{H3383} zieht^{H5674}, um es in^{H3423} Besitz^{H3423} zu^{H3423} nehmen^{H3423}.

14 Und der HERR^{H3068} sprach^{H559} zu^{H413} Mose^{H4872}: Siehe^{H2005}, deine Tage^{H3117} sind herangenah, dass du sterben^{H4191} sollst; rufe^{H7121} Josua^{H3091}, und stell^{H3320} euch in das Zelt^{H168} der Zusammenkunft^{H4150}, dass ich ihm Befehl^{H6680} erteile^{H6680}. Und Mose^{H4872} und Josua^{H3091} gingen^{H3212} hin, und sie stellten^{H3320} sich in das Zelt^{H168} der Zusammenkunft^{H4150}. [?] ^{H7126} 15 Und der HERR^{H3068} erschien^{H7200} in dem Zelt^{H168}, in der Wolkensäule^{H6051 H5982}, und die Wolkensäule^{H6051 H5982} stand^{H5975} über^{H59212} dem Eingang^{H6607} des Zeltes^{H168}. 16 Und der HERR^{H3068} sprach^{H559} zu^{H413} Mose^{H4872}: Siehe^{H2009}, du wirst dich zu^{H5973} deinen Vätern^{H1} legen^{H7901}, und dieses^{H2088} Volk^{H5971} wird sich aufmachen^{H6965} und den fremden^{H5236} Göttern^{H430} des Landes^{H776} nachhuren^{H310 H2181}, in dessen^{H834 H8033} Mitte^{H7130} es^{H1931} kommt^{H935}, und es wird mich verlassen^{H5800} und meinen Bund^{H1285} brechen^{H6565}, den^{H834} ich mit^{H854} ihnen gemacht habe. [?] ^{H3772} 17 Und mein Zorn^{H639} wird an jenem^{H1931} Tag^{H3117} gegen dasselbe entbrennen^{H2734}, und ich werde sie verlassen^{H5800} und mein Angesicht^{H6440} vor^{H4480} ihnen^{H1992} verbergen^{H5641}, und es wird^{H1961} verzehrt^{H398} werden, und viele^{H7227} Übel^{H7451} und Drangsale^{H6869} werden es treffen^{H4672}. Und es wird an jenem^{H1931} Tag^{H3117}

sagen^{H559}: Haben nicht^{H3808} darum diese^{H428} Übel^{H7451} mich getroffen^{H4672}, weil^{H5921} H3588 mein Gott^{H430} nicht^{H369} in^{H7130} meiner Mitte^{H7130} ist? **18** Ich^{H595} aber, ich werde an jenem^{H1931} Tag^{H3117} mein Angesicht^{H6440} gänzlich verbergen^{H5641} um all^{H3605} des Bösen^{H7451} willen, das^{H834} es getan^{H6213} hat, weil^{H3588} es sich zu anderen^{H312} Göttern^{H430} hingewandt hat. [?]^{H5641} [?]^{H5921} [?]^{H413} H6437 **19** Und nun^{H6258}, schreibt^{H3789} euch dieses^{H2063} Lied^{H7892} auf, und lehre^{H3925} es die Kinder^{H1121} Israel^{H3478}. Lege^{H7760} es in ihren Mund^{H6310}, damit^{H4616} dieses^{H2063} Lied^{H7892} mir zum Zeugen^{H5707} sei^{H1961} gegen die Kinder^{H1121} Israel^{H3478}. **20** Denn^{H3588} ich werde sie in^{H413} das Land^{H127} bringen^{H935}, das^{H834} ich ihren Vätern^{H1} zugeschworen^{H7650} habe, das von Milch^{H2461} und Honig^{H1706} fließt^{H2100}; und sie werden essen^{H398} und satt^{H7646} und fett^{H1878} werden; und sie werden sich zu anderen^{H312} Göttern^{H430} wenden^{H413} H6437 und ihnen dienen^{H5647}, und mich verachten^{H5006} und meinen Bund^{H1285} brechen^{H6565}. **21** Und es wird geschehen^{H1961}, wenn^{H3588} viele^{H7227} Übel^{H7451} und Drangsale^{H6869} sie treffen^{H4672}, so wird dieses^{H2063} Lied^{H7892} Zeugnis^{H5707} gegen^{H6440} sie ablegen^{H6030}; denn^{H3588} es wird nicht^{H3808} vergessen^{H7911} werden aus^{H4480} dem Mund^{H6310} ihrer Nachkommen^{H2233}. Denn^{H3588} ich kenne^{H3045} ihr Sinnen^{H3336}, womit^{H834} sie schon heute^{H3117} umgehen^{H6213}, ehe^{H2962} ich sie in^{H413} das Land^{H776} bringe^{H935}, von dem^{H834} ich geschworen^{H7650} habe. [?]^{H1931}

22 Und Mose^{H4872} schrieb^{H3789} dieses^{H2063} Lied^{H7892} an diesem Tag^{H3117} auf, und er lehrte^{H3925} es die Kinder^{H1121} Israel^{H3478}. [?]^{H1931} **23** Und er³ gebot^{H6680} Josua^{H3091}, dem Sohn^{H1121} Nuns^{H5126}, und sprach^{H559}: Sei stark^{H2388} und mutig^{H553}! Denn^{H3588} du^{H859}, du sollst die Kinder^{H1121} Israel^{H3478} in^{H413} das Land^{H776} bringen^{H935}, das^{H834} ich ihnen^{H1992} zugeschworen^{H7650} habe; und *ich*^{H595} will mit^{H5973} dir sein^{H1961}.

24 Und es geschah^{H1961}, als Mose^{H4872} geendigt hatte, die Worte^{H1697} dieses^{H2063} Gesetzes^{H8451} in^{H5921} ein Buch^{H5612} zu schreiben^{H3789} bis^{H5704} zu ihrem Schluss^{H8552}, [?]^{H3615} **25** da gebot^{H6680} Mose^{H4872} den Leviten^{H3881}, die die Lade^{H727} des Bundes^{H1285} des HERRN^{H3068} trugen^{H5375}, und sprach^{H559}: **26** Nehmt^{H3947} dieses^{H2088} Buch^{H5612} des Gesetzes^{H8451} und legt^{H7760} es zur^{H4480} Seite^{H6654} der Lade^{H727} des Bundes^{H1285} des HERRN^{H3068}, eures Gottes^{H430}, dass es dort^{H8033} zum Zeugen^{H5707} gegen dich sei^{H1961}. **27** Denn^{H3588} ich^{H595} kenne^{H3045} deine Widerspenstigkeit^{H4805} und deinen harten^{H7186} Nacken^{H6203} wohl. Siehe^{H2005}, während^{H5750} ich heute^{H3117} noch^{H5750} bei^{H5973} euch lebe^{H2416}, seid^{H1961} ihr widerspenstig^{H4784} gegen^{H5973} den HERRN^{H3068} gewesen; und wieviel mehr nach^{H310} meinem Tod^{H4194}! [?]^{H637} H3588 **28** Versammelt^{H6950} zu^{H413} mir alle^{H3605} Ältesten^{H2205} eurer Stämme^{H7626} und eure Vorsteher^{H7860}, dass ich diese^{H428} Worte^{H1697} vor ihren Ohren^{H241} rede^{H1696} und den Himmel^{H8064} und die Erde^{H776} gegen sie zu Zeugen^{H5749} nehme^{H5749}. [?]^{H5749} **29** Denn^{H3588} ich weiß^{H3045}, dass^{H3588} ihr euch nach^{H310} meinem Tod^{H4194} ganz^{H7843} und^{H7843} gar^{H7843} verderben^{H7843} und von^{H4480} dem Weg^{H1870} abweichen^{H5493} werdet, den^{H834} ich euch geboten^{H6680} habe; und es wird euch das Unglück^{H7451} begegnen^{H7122} am Ende^{H319} der Tage^{H3117}, weil^{H3588} ihr tun^{H6213} werdet was böse^{H7451} ist in den Augen^{H5869} des HERRN^{H3068}, ihn zu reizen^{H3707} durch das Werk^{H4639} eurer Hände^{H3027}.

30 Und Mose^{H4872} redete^{H1696} vor den Ohren^{H241} der ganzen^{H3605} Versammlung^{H6951} Israels^{H3478} die Worte^{H1697} dieses^{H2063} Liedes^{H7892} bis^{H5704} zu ihrem Schluss^{H8552}.

Fußnoten

1. Eig. zur bestimmten Zeit
2. O. an
3. d.h. der HERR